

COMMUNE D'HERMANCE



Compte rendu de l'Administration municipale
pour l'année 2009



Mesdames et Messieurs les Conseillers
municipaux,

En vertu des dispositions de la loi du
13 avril 1984 sur l'administration des
communes, j'ai l'honneur de vous présenter
le compte rendu administratif et financier
de l'exercice 2009.

Hermance, le 7 septembre 2010

Le Maire :

B. Lapertousaz





CONSEIL MUNICIPAL



Le Conseil municipal, élu les 25 mars et 29 avril 2007 pour la période quadriennale 2007-2011 se compose comme suit :

MAIRE

LAPERROUSAZ Bernard

ADJOINTS

SAILLET André
KEANE John (jusqu'à fin octobre 2009)
BRUCHEZ GILBERTO Karine
(dès le 01.11.2009)

CONSEILLERS

BRUCHEZ GILBERTO Karine
jusqu'au 31.10.2009
BUCHI Markus
CASTRO Christian
CITTADINI-NAEF Amélie
GORETTA Florence
HUBACHER Bruno
KELLETT John
LEY Philippe
PONT Jeanne
PROBST Charlotte
RENAUD Pascal
TAGLLABUE Philippe
TSCHOPP Suzanne



BUREAU DU CONSEIL MUNICIPAL

Élection du bureau pour la période de juin 2009
à mai 2010

Président : RENAUD Pascal
Vice-Président : CITTADINI-NAEF Amélie
Secrétaire : PIONVAUJEY Chrysiel*

*dès le 1^{er} mai 2009.



FORMATION DES COMMISSIONS

COMMISSION AGRICOLE :

Présidente : GORETTA Florence
2 membres : CASTRO Christian
RENAUD Pascal

COMMISSION DES BATIMENTS :

Président : TAGLLABUE Philippe
4 membres : BUCHI Markus
GORETTA Florence
HUBACHER Bruno
KELLETT John

COMMISSION CULTURELLE :

Président : HUBACHER Bruno
2 membres : CITTADINI-NAEF Amélie
PROBST Charlotte

COMMISSION ELECTORALE :

Président : RENAUD Pascal
2 membres : GORETTA Florence
TSCHOPP Suzanne

COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT :

Président : BUCHI Markus
4 membres : GORETTA Florence
LEY Philippe
PONT Jeanne
PROBST Charlotte

COMMISSION DE RECLAMATION :

Présidente : GORETTA Florence
4 membres : CASTRO Christian
KELLETT John
TAGLLABUE Philippe
TSCHOPP Suzanne

COMMISSION DES ROUTES ET CANALISATIONS :

Présidente : PROBST Charlotte
4 membres : BUCHI Markus
GORETTA Florence
KELLETT John
TAGLLABUE Philippe

COMMISSION SCOLAIRE :

Présidente : TSCHOPP Suzanne
4 membres : BRUCHEZ GILBERTO Karine
CITTADINI-NAEF Amélie
LEY Philippe
RENAUD Pascal

COMMISSION DES SITES :

Président : TAGLLABUE Philippe
4 membres : BRUCHEZ GILBERTO Karine
CASTRO Christian
KELLETT John
PONT Jeanne

COMMISSION SOCIALE :

Présidente : BRUCHEZ GILBERTO Karine
4 membres : BUCHI Markus
CITTADINI-NAEF Amélie
PROBST Charlotte
TSCHOPP Suzanne

COMMISSION DES SPORTS :

Président : LEY Philippe
4 membres : CASTRO Christian
HUBACHER Bruno
RENAUD Pascal
TAGLLABUE Philippe

COMMISSION DE VERIFICATION DES COMPTES :

Présidente : GORETTA Florence
2 membres : BUCHI Markus
KELLETT John

Délégués à la commission intercommunale COHERAN :

BUCHI Markus
HUBACHER Bruno



CHARGES DIVERSES

M. B. LAPERROUSAZ, maire :

Administration générale et personnel communal, finances, taxe professionnelle, police, service du feu, état civil, cimetière.

M. A. SAILLET, adjoint :

Entretien des bâtiments, agriculture, militaire, sites, environnement, sports, protection civile.

M. J. KEANE, adjoint* :

Culture, école, entretien des routes, canalisations, voirie, service social.

* dès le 1er 11.2009 Mme Karine BRUCHEZ-GILBERTO

Secrétariat :

PION VALLEY Chrystel (dès le 01.05.2009)
CHAZALON Monique.

Comptabilité :

AMACKER Rinaldo.

Etat civil :

GROSCLAUDE Laurence Officier d'état civil
Responsable du service intercommunal de l'état civil

Remplaçantes :

BRAND Valérie
ROSSETTI Carmela

Suppléants :

LAPERROUSAZ Bernard
KEANE John (jusqu'au 31.10.2009)
BRUCHEZ GILBERTO Karine
(dès le 01.11.2009)

Pompiers :

GORETTA Pierre *commandant*
BERTHET Jean-Louis *espéral*
GORSKI Jacques *sergent major*
MEYER Ernest *fourrier*

Cantonniers :

GANDET Marcel
ROSSLAUD Nicolas

Concierges :

Ecole / Salle communale / Mairie :

MILINCIC Zorica
MERCANTON Pierre-Alain

Président du bureau de vote :

MEYLAN Nicolas

Corps enseignant :

AUGSBURGER Isabelle *responsable d'école*
BORNEMISZA Stéphanie
GOLDSCHMID Christiane
JACCARD Michèle
HOFMEISTER Eric
BIELMANN Jean-Paul *(arts visuels)*
DECHEVRENS Catherine *(éducation physique)*
GINDRE Andrée *(rythmique)*
ISABELLA Sophie *(rythmique)*
ROULET Liliane *(musique)*
SINCLAIR Karen *(infirmière)*

Exploitation plage et camping :

SEFIJI Bislim

Exploitation Café-Restaurant de la Croix fédérale

JEAN-RICHARD Raoul et Edna

Exploitation boulangerie/Tea-room :

RIVERA Celso



Acquisition d'un nouveau véhicule



Projet de regroupement de la poste avec l'épicerie



Le pont de la douane avant et après transformation





CONSEIL MUNICIPAL

Au cours de l'année 2009 le Conseil municipal a tenu onze séances. Il a délibéré et débattu sur les sujets suivants :

27 janvier 2009

- * Réfection du Pont de la douane prévu pour les mois de juillet et août.
- * Négociations en cours avec Transvoir pour optimiser les prestations dans le cadre du CoHerAn.
- * Début de l'étude "vitrines et conciergeries" intercommunales CoHerAn.
- * FC CoHerAn: Le nouveau club débutera ses activités en août 2009 après la création d'un nouveau comité et établissement des statuts. Participation du CoHerAn pour soutenir le nouveau club en finançant à parts égales l'achat d'une nouvelle génératrice à hauteur de Frs 24'000,— (soit 3 x Frs 8'000,—).
- * Discussions en cours avec la Poste pour l'éventuelle création d'une poste-épicerie.
- * Etude des dossiers reçus pour l'engagement d'un(e) secrétaire général(e).
- * Constitution d'un groupe de travail pour les "Décorations de Noël"

24 février 2009

- * Désignation des jurés auprès des tribunaux pour 2010
- * Acquisition d'une auto-laveuse pour l'entretien des sols de l'école. Coût Frs 6'000,—
- * Travaux dans le sous-sol de la salle communale estimés à Frs 480'000,—
- * Un groupe de travail est formé pour l'organisation du 1er août par Mme Florence Goretta assistée de MM. P. Ley et P. Renaud
- * Diverses informations transmises suite à la séance intercommunale CoHerAn dont un projet de demande auprès du canton pour le classement du terrain du FC Hermance en zone sport.

24 mars 2009

- * La réfection de l'électricité du camping doit être effectuée (montant des travaux: Frs 35'600,—).
- * Engagement d'une secrétaire générale dès le 1er mai 2009, Mme Chrystel Pion
- * Premières indications sur le boucllement des comptes 2008

28 avril 2009

- * Acquisition d'un véhicule pour la voirie
- * Extension du réseau haut débit de Swisscom suite à une offre faite dans le cadre CoHerAn. Coût estimé pour Hermance Frs 56'700,—
- * Divers éléments sur le boucllement des comptes 2008, approbation et délibérations

19 mai 2009

- * Présentation de la secrétaire générale Mme Chrystel Pion
- * Nomination du Bureau du Conseil municipal
- * Travaux de réfection, ponçage et marquage du parquet de la salle communale agendés en juillet pour un montant de Frs 19'000,—
- * Crédit pour analyse de travaux à effectuer sur les canalisations (Frs 36'730,—) accepté
- * Demande d'achat de matériel de gymnastique pour l'école (pour Frs 11'000,—)
- * La commune accepte de prendre en charge Frs 5'000,— correspondant aux charges sociales et aux frais généraux de l'UTIH
- * Projet de délibération pour la rénovation des vestiaires plongeurs et des sanitaires publiques de la commune approuvé à l'unanimité (Frs 320'000,—)
- * Délibération relative à l'ouverture d'un crédit de Frs 125'000,— pour les travaux de rénovation du camping approuvée à l'unanimité



CONSEIL MUNICIPAL (suite)

23 juin 2009

- * M. Philippe Suter est mandaté pour suivre les travaux des vestiaires du camping (Honoraires Frs 5'500,—)
- * Proposition par la commission d'une mise en place du parasolaire, coût pour la commune: pour 10 enfants Frs 5'050,— pour 20 enfants Frs 11'350,—, pour les parents Frs 5,50/enfants et par jour
- * Le Conseil municipal accepte d'augmenter sa participation aux cuisines scolaires (Frs 2,— au lieu de Frs 1,— par enfant et par jour)
- * Rapport des commissions (scolaire et environnement)

15 septembre 2009

- * Démission de M. Keane de son poste d'adjoint suite à son départ d'Hermance
- * Rapport de la commission bâtiments

13 octobre 2009

- * Nomination des président(e) et vice-président(e)s des locaux de vote pour 2010
- * Organisation d'une course *Fun-run* entre les 3 communes du CoHerAn, départ Stade de foot à Hermance arrivée à Corsier
- * Discussion en cours relative aux portefeuilles d'assurances des 3 communes avec pour objectif d'augmenter les taux de couverture et baisser le coût des primes payées annuellement
- * Organisation par M. Curti de l'Opéra Studio d'un spectacle présentant "La guerre des Béatix" en juin 2010 (Participation CoHerAn à hauteur de Frs 3'000,—/commune)
- * Pont de fer - La commune de Chens ne peut entreprendre la réfection de celui-ci n'ayant pas le budget adéquat
- * Rapport des commissions (bâtiments, scolaire, sociale, des sites et ad hoc pour la revalorisation de la parcelle 1943)

3 novembre 2009

- * Election de Mme Bruchez Gilberto Karine à la fonction d'adjointe
- * Contact avec M. Jacques Grange de la régie du même nom pour la Vente de la Maison Bernasconi
- * M. Monney a pris contact avec la mairie afin de trouver un local de pêche
- * Quelques indications sur le projet poste-épicerie
- * Une fourchette de Frs 10'000,— à Frs 20'000,— est acceptée pour la rénovation du Pont de Fer
- * Mission est donnée à l'exécutif pour débiter les démarches en vue d'un déclassement de la zone actuelle près du terrain de foot en zone sportive
- * Rapport des commissions (sites, bâtiments, finances et ad hoc parcelle 1943)
- * Budget 2010, première lecture

10 novembre 2009

- * Approbation du budget 2010
- * Diverses remarques au sujet de la gérance de la buvette du camping

8 décembre 2009

- * Salle communale: l'armoire congélation a dû être remplacée (coût: Frs 4'766,—). Changement des tuyaux des tirettes et nettoyage interne des caves: Frs 18'050,—
- * Canalisations: travail d'entretien doit être fait. Plusieurs entreprises vont être contactées afin d'établir des devis
- * Crèche intercommunale: ouverture le 8 février 2010. Taux de financement négocié à la baisse de 5% à 3,5%
- * Balayeuse CoHerAn acquise pour un coût de Frs 245'000,— payée en leasing avec une clé de répartition de 1/3 pour Hermance, 2/3 pour Corsier et idem pour Anières
- * Rapport des commissions (environnement et scolaire)



SEANCES DES COMMISSIONS

2 février

Commission des bâtiments

25 février

Commission scolaire et sociale

3 mars

Commission des sites

5 mars

Commission des finances

20 avril

Commission des bâtiments

22 avril

Commission scolaire

5 mai

Commission des routes

13 mai

Commission sociale

27 mai

Commission scolaire

29 mai

Commission de l'environnement

26 août

Commission des bâtiments

22 septembre

Commission des bâtiments

28 septembre

Commission des bâtiments

5 octobre

Commission scolaire et sociale

6 octobre

Commission des sites



10 octobre

Commission des bâtiments

22 octobre

Commission des finances

30 novembre

Commission scolaire

9 décembre

Commission des bâtiments



Placés sous la présidence des conseillers municipaux, les travaux des commissions constituent une étape importante dans le processus de décision du Conseil municipal. La complexité et sensibilité des dossiers nous conduisent ponctuellement à solliciter le concours de spécialistes. Cette évolution demande de plus en plus de disponibilité et d'engagement des conseillers municipaux.

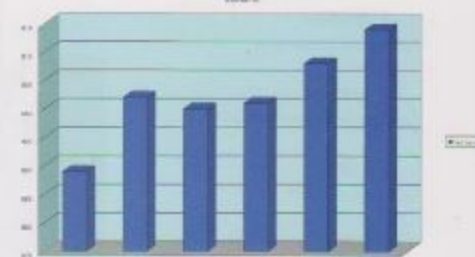


QUELQUES STATISTIQUES

Population de la commune

(au 31 décembre) :

Année	
1980	584 habitants
2004	889 "
2005	902 "
2006	900 "
2007	901 "
2008	908 "
2009	914 "



La population de la commune est restée pratiquement inchangée ces dernières années.

Tableau électoral :

Année	Hommes	Femmes	Total
1980	168	224	392
2004	224	255	479
2005	220	263	483
2006	252	310	562
2007	266	311	577
2008	287	308	595
2009	291	306	597



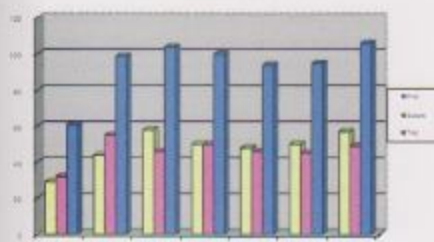
Etat civil : ont été transcrits dans nos registres :

Année	Naissances	Mariages	Décès
1980	—	8	1
2004	—	21	7
2005	—	21	13
2006	1	29	10
2007	—	22	9
2008	—	11	13
2009	—	13	9



Ecole : (nombre d'enfants au début de chaque année scolaire) :

Année	Filles	Garçons	Total
1980	29	32	61
2004	44	55	99
2005	58	46	104
2006	50	50	100
2007	48	46	94
2008	50	45	95
2009	57	49	105





Mesdames et Messieurs,

J'ai le plaisir de vous présenter le compte rendu administratif et financier de notre commune pour l'année 2009.

1. FINANCES

Le compte de fonctionnement présente des revenus bien plus importants que ceux qui avait été budgétisés.

La production totale est de Frs 4'430'984,— ce qui donne un boni de Frs 1'448'333,— pour l'année 2009.

Le total des crédits budgétaires supplémentaires pour 2009 se monte à environ Frs 482'549,—.

Globalement, l'exercice 2009 est très satisfaisant. Malgré le boni et au vu des investissements futurs, la commission des Finances propose de ne pas procéder à des amortissements extraordinaires.

Au cours de sa séance du mardi 11 mai 2010, le Conseil municipal a accepté à l'unanimité des membres présents le bouclage des comptes 2009.

Force est de constater que les comptes de l'année 2009 se bouclent dans d'excellentes conditions. La situation économique actuelle et un niveau de chômage élevé sur notre canton en regard de la Suisse nous conduit à conserver une attitude de prudence. Cette volonté trouve ses origines aussi par l'augmentation régulière des charges des communes alors même que les ressources demeurent par nature très volatiles.

Nous pouvons néanmoins aborder ces prochaines années avec confiance en nous appuyant sur nos ressources.

La valeur de production du centime additionnel PP (taux à 42) s'est élevée à Frs 94'972,50, Frs 113'588 en 2008, Frs 82'222,40 en 2007, et Frs 70'615,— en 2006.

Le compte de fonctionnement au 31 décembre 2009 se présente comme suit :

aux recettes	Frs	4'430'984,—
aux dépenses	Frs	2'982'651,—
ce qui laisse un boni de	Frs	1'448'333,—

2. BATIMENTS

Quelques travaux d'entretien ont été effectués sur les bâtiments propriété de la commune.

Les travaux d'entretien du bâtiment près du port occupé par le Club nautique d'Hermance ont été achevés. Coût : Frs 25'000,—.

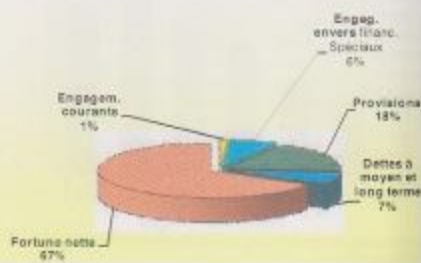


REPARTITION DES ACTIFS en 2009

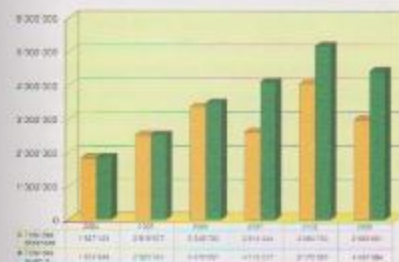


Le niveau des disponibilités au 31.12.2009 peut-être qualifié de très satisfaisant. Elles sont à mettre en relation avec une dette communale qui demeure très faible.

REPARTITION DES PASSIFS en 2009

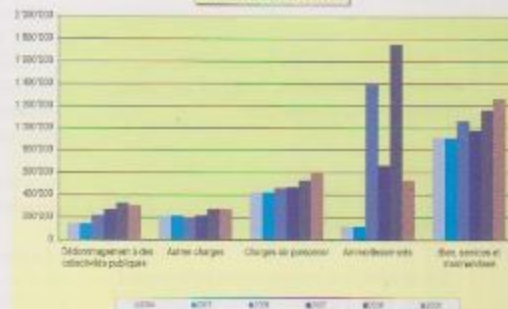


EVOLUTION DES DEPENSES & RECETTES - 2004 à 2009



* Dont Provisions Frs 237'500,— en 2006, Frs 220'000,— en 2008, Frs 450'000 en 2007 et Frs 750'000,— en 2008. Dissolution des provisions pour env. Frs 427'000,— en 2004.

EVOLUTION DES CHARGES - 2004 à 2009



REPARTITION DES REVENUS en 2009



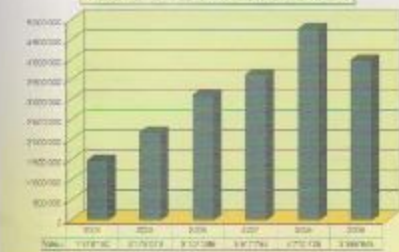
Les impôts constituent l'essentiel de nos revenus.

REPARTITION DES CHARGES en 2009



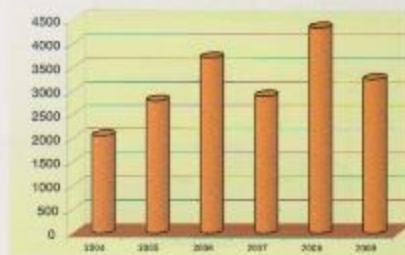
La répartition des charges demeure équilibrée.

EVOLUTION DES IMPÔTS DES PERSONNES PHYSIQUES - 2004 à 2009



L'évolution des impôts au cours de ces dernières années souligne une forte cyclicité.

BUDGET DE FONCTIONNEMENT PAR HABITANT



Par habitant, le budget de fonctionnement demeure maîtrisé tout en étant logiquement influencé par les circonstances.



3. ROUTES

Quelques travaux d'entretien ont été réalisés tout au long de l'année.

4. DOSSIERS EN COURS

Au cours de ces prochains mois les activités du Conseil municipal vont être soutenues puisqu'il conviendra de progresser sur un certain nombre de dossiers importants:

- Suivi attentif de la renaturation de l'embouchure de l'Hermance;
- Finalisation du projet portant sur la création d'une poste combinée avec l'épicerie;
- Poursuite de la réflexion portant sur une étude de faisabilité sur la parcelle propriété de la commune d'Hermance à l'entrée du village;
- Réflexion sur l'opportunité d'acquérir des biens immobiliers.

5. DIVERS

Février 2009

Madame Simone STEINIG et M. William ROCH ont fêté leur 90 ans et c'est avec plaisir que la commune a marqué cet événement par une attention.



Sortie des Aînés CoHerAn

Le 17 septembre 2009 par une des rares belles journées ensoleillées du mois la commune d'Hermance avait organisé sous la responsabilité de Mme Karine Bruchez Gilberto une balade pour les aînés du CoHerAn. C'est ainsi que le bateau à vapeur "La Suisse" a accosté au débarcadère d'Hermance pour embarquer les aînés —



nombreux à s'être inscrit — pour une mini-croisière sur le lac. Durant ce voyage un déjeuner composé d'un magnifique et copieux buffet leur fut offert. Sébastien le magicien et Corinne l'accordéoniste animèrent avec brio cette petite excursion.

Secrétariat de la mairie

Mme Chrystel PION VALLEY est venue renforcer l'équipe de la mairie en acceptant le poste de secrétaire générale. Nous lui souhaitons d'ores et déjà plein succès dans sa nouvelle fonction.



6. Groupement intercommunal COHERAN

(Corsier, Hermance, Anières)

Le groupement intercommunal COHERAN fait l'objet d'un bulletin séparé distribué aux habitants des 3 communes une fois par an.

FC COHERAN

Le 1er juillet 2009 a vu le rapprochement de 2 clubs, Hermance FC avec le FC Rapid Anières sous l'appellation de FC COHERAN.



L'agrandissement du terrain de foot est envisagé toutefois il faudrait d'abord obtenir le déclassement du terrain de zone agricole en zone sportive.



8. MANIFESTATIONS

Les manifestations traditionnelles organisées sur la commune (Promotions, 1er août, Noël des Aînés et Arbre de Noël, Tournoi de l'Ascension, concert de l'UIH, concours de pêche, fête de la Rampe, Tournois du TCH, Fête du Printemps et soirées théâtrales avec le GTH, concert des Orgues, etc.) se sont déroulées dans les meilleures conditions avec un engagement sans réserve des sociétés villageoises. Parmi d'autres activités, une nouvelle animation dans le cadre du CoHerAn a vu le jour sous le nom de Fun Run le 1er novembre 2009. Cette manifestation a rencontré un grand succès.

Pour la première fois les conseillers municipaux ont organisé la manifestation du 1er août, le Sauvetage ayant renoncé à assurer la préparation de cette fête. Nous profitons de l'occasion pour remercier Mme Florence Goretti qui avait pris en charge toute ces festivités.

Crèche intercommunale

Les communes d'Anières, Collonge-Bellerive, Corsier et Hermance se sont associées au sein d'un groupement intercommunal pour la création d'une crèche: « L'île aux Mômes » qui accueillera les enfants de la fin du congé maternité jusqu'à l'âge d'entrée en classe enfantine, du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30. Ouverture de la crèche début 2010.

7. PROMOTIONS CIVIQUES

Le service des écoles de la Ville de Genève a organisé, comme chaque année, pour toutes les communes genevoises, les cérémonies de Promotions civiques destinées aux jeunes citoyens et citoyennes qui ont atteint leur majorité civique. Cette année, il s'agissait des jeunes nés en 1992. La cérémonie s'est déroulée le lundi 1er février 2010 à 20 heures au Théâtre du Léman (anciennement Grand Casino).

Les jeunes concernés pour notre commune étaient:

Melles Baraquand Alexandra,
Fortin Julie,
Laperroux Laura,
Lombard Olivia Neufeld Tanya
et de MM Adalès Jérôme,
Hanz Raphaël,
Leber Sven,
Ley Antoine,
Peller Maxime,
Pfeiffer Julien,
Punhouse Thomas,
Rouetson Jordan
et Schwinderhammer Damien.

9. MÉRITE HERMANÇOIS

Lors du traditionnel apéritif avec les sociétés qui s'est tenu le jeudi 11/11/2009, le mérite hermançois a été remis à M. Pierre-Edmond Gilland pour son engagement pour l'organisation du jazz sur la plage.

Ce diplôme est attribué chaque année à toute personne habitant la commune et faisant partie d'un club ou Société hermançois, soit:

- Une personne ayant accompli une performance sportive ou déployé une activité culturelle ou sociale particulière.
- L'équipe d'un club s'étant particulièrement distinguée.





- Le dirigeant d'une société ou club communal particulièrement dévoué.

Toute proposition de candidature doit être adressée à la mairie avant le 31 décembre de chaque année. Après examen par la commission adéquate, le maire soumet les propositions au Conseil municipal qui procède au choix du ou des lauréats.

10. SAINT-CHRISTOPHE-DES-BARDES

Aucun événement particulier n'a été marqué en 2009 entre nos deux communes. Nous continuons à maintenir des contacts aussi étroits que possible avec ce sympathique village.

11. FONDATION DU VALLON DE L'HERMANCE RAPPORT 2009

Le Conseil de fondation a tenu trois séances en 2009. Au cours de la séance du 12 mai les comptes 2007 et 2008 ont été approuvés.

La question de la révision des comptes a été l'occasion d'une demande de dispense de l'obligation de désigner un organe de révision et cela a nécessité une modification de l'article 13 des statuts. A la suite de quoi, en date du 27 juillet 2009 la Fondation a reçu du Service de surveillance des fondations et des institutions de prévoyance, une dispense de désigner un organe de révision.

Les états financiers devront être remis à ce Service dans les 6 mois suivant la clôture de l'exercice, comme par le passé.

Le représentant de la Société de pêche l'Hermance au sein du Conseil de fondation, M Roger Charvaz, vice-président de cette société,

a succédé à M Romain Gindre qui a exercé son activité pendant 4 ans.

La Commune de Chens-sur-Léman sera représentée, en remplacement de M Jean-Louis Berthet, par son maire, Mme Nelly Benoud.

La question des travaux forestiers à exécuter sur les parcelles de la fondation a été examinée à plusieurs reprises et notamment avec le Service des forêts. Toutefois elle n'est pas résolue en raison d'une part de la difficulté d'accès aux parties boisées et d'autre part à cause des coûts non encore estimés et dont le financement n'est pas assuré.

A la demande de la Fondation, la Commune d'Hermance a fait procéder à la mise en place de piquets et de cordes au chemin de Tréciporte afin d'éviter un passage dans la partie boisée inférieure et la Commune d'Anières a fait remettre en place un piquet en ciment au début du chemin, en direction aval, près de l'immeuble de la douane de Chevrens.

Le Président, Jacques Naeff



OFFICE VALE ET
CANTON DE GENÈVE

OPC "LAC"



Rapport d'activités 2009 de l'ORPC Lac



Anières - Collonge-Bellerive - Cologny - Corsier - Hermance

Exercices partenaires



Exercices partenaires

Pour prévenir de potentielles situations de crise, nos services ont organisé à deux reprises des simulations qui permettent l'entraînement des troupes en situation et attestent de leurs efficacités.



Point fort à relever : Lors d'un exercice d'alarme au mois d'octobre sur le thème "tremblement", nos hommes sont intervenus sur le terrain en collaboration avec les Compagnies des pompiers de Collonge-Bellerive et de Corsier, des Sauveteurs du lac et des Samaritains.



Opération réussie, qui nous a permis de tester nos moyens et nos engins d'engagement en coordination avec les autres partenaires.



Essai des sirènes

L'essai annuel des sirènes s'est déroulé début février. Cet essai nous a permis de tester les sirènes installées en différents points de la région.



Slow Up 2009

Pour la cinquième année consécutive, un Slow Up est organisé dans le cadre des fêtes de Genève pour plus de 12'000 participants. Ce parcours de plus de 20 km doit s'effectuer uniquement par des moyens non motorisés.

Les organisateurs ont une nouvelle fois fait appel à la protection civile pour assurer la sécurité du parcours. Le Commandant et son suppléant étaient présents. Plus de 120 membres des ORPC Lac et Seymaz ont été convoqués lors de cet exercice au service de la population. La gestion des transports des astreints pendant cette manifestation a été assurée directement par l'ORPC Lac.

Contrôle périodique des abris

Chaque abri privé devant être contrôlé dans un intervalle de cinq ans, conformément aux directives fédérales, plusieurs inspections ont été menées dans ce sens à divers moments de l'année.

Engagement Pandémie

Par arrêté du 4 novembre 2009, le Conseil d'Etat a décidé d'engager la Protection Civile à partir du 16 novembre 2009 pour lutter contre la pandémie de grippe A. L'ORPC Lac a été alarmée et s'est tenue prête à participer aux différents travaux de montage du centre de vaccination ad-hoc des Vernets et pour des aides administratives dans les centres existants du canton.

Office intercommunal de l'ORPC Lac

Plusieurs changements au sein de l'office cette année :

- en mars : changement de commandement ; M. Erwin Leitner, nouveau Commandant, prend la suite de M. François Auer qui passe adjoint.

- en octobre : changement de chef d'office ; M. Vincent Bonfils, nouveau Responsable de l'Office, prend la suite de Mme Martine Grosfort-Clerc.

Pour toutes questions ou besoin d'information concernant la protection civile, Monsieur Vincent Bonfils de l'office intercommunal de l'ORPC Lac se tient à votre disposition les lundis, mardis et mercredi matin au 022.840.44.98.

Vous pouvez également nous faire parvenir un E-mail à l'adresse orpc-lac@collonge-helvetique.ch ou par courrier ; ORPC Lac, Chemin du Vieux-Vésenaz 35, Case Postale 231, 1222 Vésenaz.



13. COMPAGNIE DES SAPEURS-POMPIERS



Hermance juillet 2010

Chères habitantes
Chers habitants,

Voici venu le moment de faire un bref retour sur l'année 2009, pour la compagnie des sapeurs-pompiers d'Hermance.

2009 a été une année calme en terme d'interventions ; deux feux, deux inondations, deux récupérations d'animaux et bien sûr nos traditionnels engagements pour les diverses manifestations villageoises.

2009 restera gravé dans la mémoire de la compagnie pour longtemps. C'est au début mai que notre camarade Martial s'est tué en exerçant sa passion. C'était vraiment un gars

serviable, toujours présent, toujours de bonne humeur, plein de ressources pour inventer un petit truc qui vous facilite la vie ou qui amuse la galerie. Martial c'était aussi la cheville ouvrière de notre spectacle du Téléthon 08. Si nous ne devions garder qu'un souvenir de lui, se serait sans aucun doute son engagement à 200% pour cette soirée. Merci Martial.

2009 c'est aussi le voyage de la compagnie à Lisbonne au Jeune Genevois. Un voyage mémorable pour tous ceux qui y ont pris part, actifs et retraités.

Voilà pour les faits marquants de 2009.

N'oubliez pas chers amis, que nous sommes toujours à la recherche de monde pour étoffer nos rangs. Si vous avez l'envie de consacrer un peu de temps à la collectivité et que vous êtes âgé de moins de 40 ans, n'hésitez pas à prendre contact avec nous !

Enfin, je remercie vivement toutes les personnes qui nous soutiennent chaque année en achetant nos calendriers.

Cap. Pierre Goretta

Une des interventions de la compagnie





FINANCES



FONCTIONNEMENT, COMPTES PAR FONCTION

Comptes 2008	Budget 2009	Rubrique	Titre	Comptes 2009		Ecart
				Charges	Revenus	
1'253'363.63 177'975.15	1'514'209.00 162'100.00	0	ADMINISTRATION GENERALE Total des charges Total des revenus	1'510'109.71		4'099.29 - 42'624.73 -
26'000.00	27'000.00	01	CONSEIL MUNICIPAL Total des charges Total des revenus	30'940.00		3'940.00
13'000.00	13'000.00	0100.3000	Indemn. conseillers mun.	17'940.00		4'940.00
13'000.00	13'000.00	0100.3030	Cotisations AVS AC			1'000.00 -
		0100.3170	Frais déplacements	13'000.00		
63'447.00	64'000.00	02	MAIRE ET ADJOINTS Total des charges Total des revenus	69'890.00		4'110.00 -
44'000.00	44'000.00	0200.3000	Indemnités maire et adjoints	43'000.00		1'000.00 -
5'447.00	5'000.00	0200.3030	Cotisations AVS AC AI APG	2'990.00		3'110.00 -
14'000.00	14'000.00	0200.3170	Frais déplac. et compensation	14'000.00		
599'700.31 4'726.25	723'100.00 100.00	05	ADMINISTRATION GENERALE Total des charges Total des revenus	720'276.32	15'836.18	2'823.68 - 15'736.18 -
376'283.05	475'000.00	0500.3010	Traitement du personnel	434'890.00		40'110.00 -
34'332.55	39'000.00	0500.3030	Cotisations AVS AI APG	36'459.10		2'540.80 -
30'816.15	51'000.00	0500.3040	Caisse de prévoyance	48'510.00		2'480.00 -
9'932.40	15'000.00	0500.3050	Cotis. assur. maladie/accidents	4'846.95		10'153.05 -
1'340.00	5'000.00	0500.3090	Autres charges du personnel			5'000.00 -
30'488.67	36'000.00	0500.3100	Frais et matériel de bureau	30'530.29		5'489.71 -
3'945.65	1'000.00	0500.3110	Acquis. mob. machines, matér.	672.00		328.00 -
		0500.3130	Cartes journalières CFF	50'964.00		50'964.00
271.15	1'000.00	0500.3150	Entretien du matériel et mobilier	1'527.48		527.48 -
1'848.00	3'600.00	0500.3170	Frais déplac. dédommagement	1'964.00		1'836.00 -
3'989.80		0500.3180	Honoraires, études			
7'428.10	5'000.00	0500.3181	Assurances générales R.C.	8'159.70		1'159.70
14'276.28	13'000.00	0500.3182	Frais de ports, téléphones, CCP	13'845.60		845.60
38'532.00	42'000.00	0500.3184	Honoraires, prestat. service	41'000.00		1'000.00 -
36'488.15	25'000.00	0500.3187	Frais de réceptions	38'913.20		14'913.20
590.00	3'000.00	0500.3190	Frais divers	248.00		2'755.00 -
9'156.35	8'500.00	0500.3520	Frais SIACG	8'749.00		249.00
		0500.4310	Emoluments administratifs		30.00	30.00 -
		0500.4350	Vente fournitures		12'450.00	12'450.00
4'726.25	100.00	0500.4360	Recettes administratives		3'356.18	3'256.18 -
509'172.82 129'658.05	661'109.00 122'000.00	08	IMMEUBLES DU PA Total des charges Total des revenus	655'713.79		5'395.21 - 15'594.00 -
357'350.50 78'298.05	423'939.00 72'000.00	0800	MAIRIE Total des charges Total des revenus	431'692.50	83'654.00	7'753.50 11'654.00 -
29'587.30	1'000.00	0800.3110	Acquisition matériel et mobilier	8'498.65		7'498.65
13'919.10	10'000.00	0800.3120	Eau, énergie	7'679.15		2'320.85 -
17'526.20	8'000.00	0800.3121	Combustibles	8'165.50		1'834.50 -
986.45	1'000.00	0800.3130	Achat de fournitures diverses	3'824.75		2'824.75
70'996.60	10'000.00	0800.3140	Entretien bât. communaux	21'270.80		11'270.80
214.40	500.00	0800.3150	Entretien mobilier par tiers			500.00 -
4'200.00	4'200.00	0800.3160	Locations locaux	4'200.00		
50'552.60	42'000.00	0800.3180	Prestations de services, GPA	34'474.25		7'525.75 -
20'509.30	30'000.00	0800.3181	Assur. bâtiments communaux	31'412.20		1'412.20
120.60		0800.3182	Téléphones bât. communaux			



FONCTIONNEMENT, COMPTES PAR FONCTION

Comptes 2008	Budget 2009	Rubrique	Titre	Comptes 2009		Ecart
				Charges	Revenus	
17'323.95	12'000.00	0800.3186	Impôt compl. foncier	6'928.20		3'071.80 -
108'000.00	108'000.00	0800.3310	Mairie rénovation toiture, amort.	108'000.00		
23'335.00	23'335.00	0800.3311	Rén. Château-salle Conseil amort.	23'335.00		
	28'000.00	0800.3312	Aménag. loc. admin. amort.	28'000.00		
145'904.00	145'904.00	0800.3320	Amortissement complémentaire	145'904.00		
73'879.85	72'000.00	0800.4270	Locations du PA		83'654.00	11'654.00 -
4'329.40		0800.4360	Dédommagements de tiers			
65'038.25	156'100.00	0801	Salle communale			
1'450.00			Total des charges	94'075.62		62'024.38 -
1'149.00	5'000.00	0801.3110	Acq. mobilier, machines, mat.	10'700.00		5'700.00
14'319.40	20'000.00	0801.3120	Eau, énergie	13'712.50		6'287.50 -
9'190.00	20'000.00	0801.3121	Combustibles	7'104.35		12'895.65 -
4'796.15	11'000.00	0801.3130	Fournitures et marchandises	12'248.05		1'246.05
24'562.80	90'000.00	0801.3140	Entretien par tiers	44'817.78		35'182.24 -
2'762.00	2'000.00	0801.3150	Entretien meubles par tiers	2'895.51		895.51 -
4'920.00	5'100.00	0801.3181	Assurances	5'100.00		5'100.00 -
2'836.90	3'000.00	0801.3182	Téléphone	2'596.85		401.15 -
	10'000.00	0801.3184	Honoraires, frais études			10'000.00 -
1'450.00		0801.4270	Locations			
3'865.97	3'000.00	0802	EDICULES			
			Total des charges	5'600.85		2'600.85 -
986.35	1'000.00	0802.3120	Eau, énergie	1'393.85		393.85 -
2'877.62	2'000.00	0802.3140	Entretien immeubles par tiers	4'207.00		2'207.00 -
28'548.10	23'500.00	0807	PLAGE - CAMPING			
50'000.00	50'000.00		Total des charges	69'774.82		46'274.82 -
			Total des revenus		53'940.00	3'940.00 -
5'684.05	5'000.00	0807.3110	Mobilier, matériel, machines	7'567.00		2'567.00
1'341.45	6'000.00	0807.3120	Eau, énergie	7'349.30		1'349.30 -
21'348.30	10'000.00	0807.3130	Fournitures et marchandises	366.55		1'133.45 -
174.30	1'000.00	0807.3140	Entretien immeubles par tiers	43'807.27		33'807.27 -
		0807.3150	Entretien meubles par tiers	1'000.00		1'000.00 -
50'000.00	50'000.00	0807.3180	Honoraires, études, prest. service	10'684.70		10'684.70 -
		0807.4270	Locations		53'940.00	3'940.00 -
54'570.00	54'570.00	0810	PARCELLE 1943			
			Total des charges	54'570.00		
			Total des revenus			
54'570.00	54'570.00	0810.3310	Parcelle 1943, amort.	54'570.00		
55'043.50	39'000.00	09	DIVERS			
43'590.85	40'000.00		Total des charges	43'289.60		4'289.50 -
16'800.00	21'000.00	0900.3070	Rente aux pensionnés	18'000.00		3'000.00 -
10'610.00	5'000.00	0900.3180	Honoraires, prest. de services	17'245.85		7'245.85 -
27'633.50	13'000.00	0900.3190	Frais divers, cotisations	3'043.75		9'666.25 -
43'590.85	40'000.00	0900.4270	Redev. Services Industriels		51'294.55	11'294.55 -
136'452.80	157'200.00	1	SECURITE PUBLIQUE			
16'631.85	10'200.00		Total des charges	131'110.80		25'089.20 -
			Total des revenus	14'687.45		4'487.45 -
23'473.00	21'500.00	10	Etat civil			
7'266.00	10'000.00		Total des charges	20'296.20		1'203.80 -
			Total des revenus		7'702.00	2'298.00 -



FONCTIONNEMENT, COMPTES PAR FONCTION

Comptes 2008	Budget 2009	Rubrique	Titre	Comptes 2009		Ecart
				Charges	Revenus	
	2'500.00	1000.3190	Cadeaux mariés, frais divers	288.00		2'212.00 -
6'058.30	9'000.00	1000.3510	Dédommements autres cantons	6'245.80		2'754.20 -
17'414.70	10'000.00	1000.3520	Arrondissement EC	13'782.40		3'762.40 -
63.00		1000.4310	Produits de l'Etat Civil			
7'203.00	10'000.00	1000.4311	Vente carte identité, passeport		7'702.00	2'298.00 -
945.00	100.00	11	Police municipale			
945.00	100.00		Total des charges			100.00 -
			Total des revenus		100.00	100.00 -
105'192.80	120'700.00	14	Incendie et secours			
8'420.85	100.00		Total des charges	103'551.50		17'148.50 -
			Total des revenus		6'985.45	6'885.45 -
4'781.35	15'000.00	1400.3110	Acquis. mob. machines, matériel	21'029.70		6'029.70 -
1'903.50	1'200.00	1400.3120	Eau, énergie S.I.	729.30		470.70 -
12'892.60	6'000.00	1400.3130	Achat de fournitures diverses	1'554.90		4'445.10 -
3'241.70	4'000.00	1400.3140	Installation/entr. bouches eau	2'347.85		1'652.15 -
4'899.80	5'000.00	1400.3150	Entretien matériel et mobilier	2'181.25		2'818.75 -
1'494.40	3'000.00	1400.3170	Cours et formation			3'000.00 -
25'810.00	18'000.00	1400.3180	Indemnités sapeurs pompiers	19'540.00		1'540.00 -
1'543.80	1'000.00	1400.3181	Assurances, impôts	797.90		202.10 -
2'948.00	3'500.00	1400.3182	Frais de port, téléphone	2'787.60		712.40 -
	1'000.00	1400.3187	Frais déplacements et réception			1'000.00 -
4'141.00	3'500.00	1400.3190	Frais divers service du feu	2'505.00		995.00 -
39'156.85	40'000.00	1400.3520	Participation frais S.I.S.	37'078.00		2'822.00 -
2'500.00	13'000.00	1400.3630	Aloc. service du feu et secours	13'000.00		6'500.00 -
	6'500.00	1400.3631	Fonds de secours			6'500.00 -
1'527.00		1400.4360	Dédommagements de tiers			
6'893.85	100.00	1400.4410	Partic. taxes Cies d'assurances		6'985.45	6'885.45 -
7'787.00	15'000.00	16	Protection civile			
			Total des charges	7'263.10		7'736.90 -
			Total des revenus			
621.10	1'000.00	1600.3510	Partic. dépenses de l'Etat Civ.			1'000.00 -
7'165.90	13'000.00	1600.3520	Groupeement OPC	6'648.50		6'351.50 -
1'000.00	800.3610	Subvention en faveur	des disp. cantons	614.60		385.40 -
374'469.47	350'600.00	2	ENSEIGNEMENT ET FORMATION			
2'056.70	500.00		Total des charges	395'024.50		44'424.50 -
			Total des revenus		1'717.50	1'217.50 -
374'469.47	350'600.00	21	Ecoles publiques			
2'056.70	500.00		Total des charges	395'024.50		44'424.50 -
			Total des revenus		1'717.50	1'217.50 -
859.27	2'000.00	2100.3100	Fournitures diverses, livres	102.40		1'897.60 -
24'575.05	1'000.00	2100.3110	Acquisition matériel et mobilier	10'385.95		9'385.95 -
31'781.05	15'000.00	2100.3120	Eau, énergie S.I.	25'059.60		10'659.60 -
	18'000.00	2100.3121	Combustibles			18'000.00 -
9'140.80	5'000.00	2100.3130	Achat de fournitures diverses	5'282.05		282.05 -
18'344.10	23'000.00	2100.3140	Entretien immeubles par tiers	56'197.50		33'197.50 -
400.00	1'000.00	2100.3150	Entretien mobilier par tiers	857.55		142.45 -
9'330.00	12'000.00	2100.3170	Transports élèves, courses sc.	7'460.00		4'540.00 -
21'284.85	12'000.00	2100.3180	Fêtes écoles, frais de productions	19'664.65		7'894.65 -
3'996.65	3'100.00	2100.3182	Frais de ports, PTT téléphone	5'083.05		1'983.05 -
3'411.80	4'000.00	2100.3190	Cadeaux divers	5'006.75		1'006.75 -
215'000.00	15'000.00	2100.3311	Etude agrand. école/crèche			
			locaux communaux, amort.	215'000.00		
31'984.00	32'000.00	2100.3520	GAP	39'615.00		7'615.00 -
4'367.00	7'500.00	2100.3650	Parascolaire, subvention	4'660.00		2'810.00 -
2'056.70	500.00	2100.4350	Ventes diverses		1'717.50	1'217.50 -



FONCTIONNEMENT, COMPTES PAR FONCTION

Comptes 2008	Budget 2009	Rubrique	Titre	Comptes 2009		Ecart
				Charges	Revenus	
266'846.24 7'500.00	178'500.00 2'000.00	3	CULTURE ET LOISIRS	198'425.50		19'825.50
			Total des charges		12'754.00	10'754.00 -
			Total des revenus			
133'742.07 79'500.00 2'000.00	79'500.00 2'000.00	30	Encouragement à la culture	94'992.45		15'492.45
			Total des charges		12'754.00	10'754.00 -
			Total des revenus			
8'076.57	6'500.00	3000.3165	Fête du 1er Août	12'754.05	6'254.05	
8'204.00	9'000.00	3000.3520	Ville de Genève, Bibliobus	5'226.50	3'773.50 -	
	15'000.00	3000.3521	Cohérence intercommunale		15'000.00 -	
20'328.50	4'000.00	3000.3630	Activités culturelles	9'316.70	5'316.70	
96'133.00	45'000.00	3000.3650	Subventions et allocations	57'695.20	22'695.20	
	2'000.00	3000.4350	Ventes et recettes diverses		12'754.00	10'754.00 -
32'964.17 14'000.00 972.40 17'991.77	35'000.00 3300.3110 5'000.00 30'000.00	33	Parcs et promenades	7'874.50		27'125.50 -
			Total des charges			
			Total des revenus			
			Mobilier, machines, matériel			
		3300.3130	Achat de fournitures diverses	1'012.90	3'987.10 -	
		3300.3140	Entretien emplacement	6'861.60	3'138.40 -	
96'690.00 7'500.00 27'500.00 5'000.00 69'190.00 7'500.00	57'000.00 3400.3140 3400.3520 3400.3650 3400.4520	34	Sports	83'930.55		26'930.55
			Total des charges			
			Total des revenus			
			Entretien installations sportives	24'102.00	24'102.00	
			Partic. exploit. intercommunale	2'000.00	3'000.00 -	
			Subventions, allocat., particip.	57'828.55	5'828.55	
			Partic. d'autres collectivités			
3'450.00 5'000.00 2'000.00	7'000.00 3500.3160 3500.3650	35	Autres loisirs	11'528.00		4'628.00
			Total des charges			
			Total des revenus			
			Redevance utilisation DTPE	10'230.00	5'230.00	
			Subventions et allocations	1'398.00	602.00 -	
84'260.80 62'968.30 1'537.30 13'275.00 48'156.00 12'000.00	73'500.00 32'000.00 5'000.00 15'000.00 5401.3310 5401.3520	5	PREVOYANCES SOCIALES	72'455.20		1'044.80 -
			Total des charges			
			Total des revenus			
			Institutions pour la jeunesse			
			Total des charges	11'743.05		20'256.95 -
			Total des revenus			
			Kosik	4'043.05	856.95 -	
			La Pomme/La Tanière	7'700.00	7'300.00 -	
			Groupement crèche intercommunale			
			Crèche intercommunale			12'000.00 -
21'292.50 3'542.85 5'000.00 3'700.00 9'862.55 4'187.30	41'500.00 5800.3130 5800.3180 5800.3190 5800.3520 5800.3650 5800.3660 5800.3670	58	Aide sociale	60'712.15		19'212.15
			Total des charges			
			Total des revenus			
			Achats pour repas et divers	3'343.50	1'656.50 -	
			Prestations de tiers		5'000.00 -	
			Frais divers, cadeaux	2'830.00	1'670.00 -	
			Dédomm. coll. (Fas-à-Cassa)	13'782.40	13'782.40	
			Subventions et allocations	9'870.70	5'329.30 -	
			Courses personnes âgées	20'085.55	19'085.55	
			Aide humanitaire/Développement	5'000.00		



FONCTIONNEMENT, COMPTES PAR FONCTION

Comptes 2008	Budget 2009	Rubrique	Titre	Comptes 2009		Ecart
				Charges	Revenus	
113'438.79 200'500.00	200'500.00	6	TRAFIC	215'233.38		14'733.38
			Total des charges			
			Total des revenus			
110'882.79 3'549.10 11'897.70 31'040.51 55'288.53 8'011.95 3'000.00 95.00	185'500.00 40'000.00 17'500.00 15'000.00 100'000.00 7'500.00 8'200.3160 8'200.3180 500.00	62	Routes communales	212'650.38		27'150.38
			Total des charges			
			Total des revenus			
			Accus, mat., mobilier, outill.	38'626.00	1'374.00 -	
			Eclairage des chaussées	31'789.70	14'289.70	
			Achat fournitures diverses	47'096.20	32'096.20	
			Entretien routes et trottoirs	68'646.23	34'354.77 -	
			Entretien mat., véhicule, mob.	10'028.80	2'528.80	
			Locations	3'000.00	3'000.00	
			Honoraires, prestat. serv.	18'267.80	10'267.80	
			Assurances impôts véhicules	1'196.65	696.65	
2'556.00 2'556.00	18'000.00 15'000.00	65	Trafics régional	2'583.00		12'417.00 -
			Total des charges			
			Total des revenus			
			Noctambus, TPG	2'583.00		12'417.00 -
354'736.38 160.00	331'467.00 100.00	7	PROTECTION/AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT	320'968.64		10'498.36 -
			Total des charges			
			Total des revenus		76'607.45	76'507.45 -
156'169.20 7'723.70 32'520.60 22'257.90 55'467.00 38'200.00	94'467.00 14'000.00 25'000.00 7'100.3180 7'100.3180 7114.3310	71	Protection des eaux	99'488.48		5'021.48
			Total des charges			
			Total des revenus		76'582.45	76'582.45 -
			Eaux fontaines	10'617.95	3'382.05 -	
			Entretien égouts/canalisations	25'699.08	899.08	
			Frais d'études - PGEE	7'504.45	7'504.45	
			Subvention cant. drainage		76'582.45	76'582.45 -
			Coll. sep. RC 20, rue Melch.			
			Chapelle, amort.	55'467.00		
			Réaménagement de l'Hermance, amort.			
192'966.61 160.00 5'559.60 108'275.56 79'131.45 160.00	228'000.00 100.00 3'000.00 115'000.00 110'000.00 100.00	72	Traitement des déchets	217'979.51		10'020.49 -
			Total des charges			
			Total des revenus		25.00	75.00
			Acq. matériel et mobilier (cont.)	9'200.00	6'200.00	
			Aménagement de la voirie	120'290.38	5'290.38	
			Cheneviers, trait. ordures	88'489.15	21'510.85 -	
			Dédommagement de tiers		25.00	75.00
1'335.35 81.80 902.30 351.25	8'500.00 500.00 3'000.00 5'000.00	74	Cimetières et crématoires	3'232.75		5'267.25 -
			Total des charges			
			Total des revenus			
			Fournitures et marchandises	85.00	415.00 -	
			Entretien	2'537.75	462.25 -	
			Prestations services, étude	610.00	4'390.00 -	
215.20 215.20	500.00 500.00	78	Autres tâches de protection de l'environnement	267.90		232.10 -
			Total des charges			
			Total des revenus			
			Partic. frais ramass./trait. déchets	267.90		232.10 -



FONCTIONNEMENT, COMPTES PAR FONCTION

Comptes 2008	Budget 2009	Rubrique	Titre	Comptes 2009		Ecart
				Charges	Revenus	
4'050.00		79	Aménagement du territoire			
			Total des charges			
4'050.00		7900.3180	Total des revenus			
			Frais études aménagement			
1'471'185.62	299'000.00	9	FINANCES ET IMPOTS	139'323.65		159'876.35 -
4'969'139.83	2'930'500.00		Total des charges		4'120'493.49	1'189'993.49 -
			Total des revenus			
1'439'480.97	251'000.00	90	Impôts	98'945.30		155'054.70 -
4'948'538.14	2'925'000.00		Total des charges		4'102'626.90	1'177'626.90 -
276'980.63	95'000.00	9000.3300	Total des revenus	99'529.05 -		165'529.05 -
750'000.00		9000.3301	Perte s/ débiteurs			
183'400.00		9000.3320	Prov. et prod. PP. estimée			
18'387.71	25'000.00	9000.3460	Amortissements compl.			
			Compens. financ. s/			
			communes frontal.	23'841.08		1'158.92 -
206'712.63	130'000.00	9000.3510	Frais de perception	171'633.27		41'633.27
4'770'725.60	2'805'000.00	9000.4000	Centimes additionnels PP		3'968'945.20	1'183'845.20 -
7'988.95	15'000.00	9000.4010	Centimes additionnels PM		730.25	14'268.75
153'944.24	100'000.00	9000.4080	Fonds de péréquation		96'482.00	1'518.00
13'400.00	5'000.00	9000.4090	Taxe profession. communale		12'760.00	7'760.00 -
2'479.35		9000.4290	Produit ADS		1'809.45	1'809.45 -
31'704.65	48'000.00	94	Charges/revenus capitaux	43'378.35		4'621.65 -
20'601.69	5'500.00		Total des charges		17'866.59	12'366.59 -
31'704.65	48'000.00	9400.3220	Total des revenus			
			Intérêts dettes moyen/	43'378.35		4'621.65 -
			long termes			
2'037.62	500.00	9400.4200	Intérêts c/c bancaires		3'014.58	2'514.59 -
3'737.07	1'000.00	9400.4210	Intérêts EG et placets terme			1'000.00
14'827.00	4'000.00	9400.4260	Div. + int. cap. BCG/SL/			
			COFICOGE		14'852.00	10'852.00 -
4'054'753.71	3'104'976.00	95	Immeubles patrimoine financier	2'982'651.38		122'324.62 -
5'173'463.53	3'105'400.00		Total des charges		4'430'984.62	1'325'584.62
			Total des revenus			
1'118'709.82	424.00		Excédent des charges		1'448'333.24	
			Excédent des revenus			



INVESTISSEMENT, COMPTES PAR FONCTION

Comptes 2008	Budget 2009	Rubrique	Titre	Comptes 2009		Ecart
				Dépenses	Recettes	
195'163.15		0	ADMINISTRATION GENERALE			
			Total des dépenses	93'022.75		93'022.75
			Total des recettes			
195'163.15		08	IMMEUBLES DU PA			
			Total des dépenses	93'022.75		93'022.75
			Total des recettes			
195'163.15		0800	MAIRIE			
			Total des dépenses	93'022.75		93'022.75
			Total des recettes			
195'163.15		0800.5030	Mairie, réaménag. loc. admin.	93'022.75		93'022.75
3'683'918.69		2	ENSEIGNEMENT/FORMATION			
			Total des dépenses			
			Total des recettes			
3'683'918.69		21	Ecoles publiques			
			Total des dépenses			
			Total des recettes			
3'683'918.69		2100.5030	Ecole - locaux communaux			
		3	CULTURE ET LOISIRS			
			Total des dépenses			
14'000.00			Total des recettes		16'500.00	16'500.00 -
		34	Sports			
			Total des dépenses			
14'000.00			Total des recettes		16'500.00	16'500.00 -
14'000.00		3400.6250	Stés sport., rembt prêts, av.		16'500.00	16'500.00 -
3'879'081.84			Total des dépenses	93'022.75		93'022.75
14'000.00			Total des recettes		16'500.00	16'500.00
3'865'081.84			Excédent des dépenses	76'522.75		
			Excédent des recettes			



EXERCICE 2009

Arrêté du Conseil d'Etat du	Créditeurs	Echéance emprunt	Montant initial de l'emprunt	Solde au 31.12.08	Augm. 2009	Rembours 2009	Solde au 31.12.09	Taux % pour l'exercice 2009	Echéance des intérêts	Intérêts payés en 2009	Intérêts compt. en 2009	Intérêts cours au 31.12.09	Intérêts cours au 31.12.09
	TOTALS		2'467'500.00	1'595'205.00	0.00	1'017'382.35	1'423'842.65			47'525.50	30'381.90	10'434.65	10'872.40
	CATEGORIE I		1'500'000.00	1'008'001.00	0.00	46'096.35	981'904.65			30'819.65	30'381.90	10'434.65	10'872.40
11.09.1985	BOGé		1'500'000.00	1'008'001.00	0.00	46'096.35	981'904.65	3.075%	22.08	30'819.65	30'381.90	10'434.65	10'872.40
	CATEGORIE II		0.00	0.00	0.00	0.00	0.00			0.00	0.00	0.00	0.00
	NEANT												
	CATEGORIE III		887'500.00	517'204.00	0.00	55'266.00	461'938.00			16'705.85			
24.07.1985	BOGé		55'000.00	28'700.00	0.00	1'100.00	28'600.00	3%-3.25%	1.51.11	861.35			
	BOGé		812'500.00	487'504.00	0.00	54'166.00	433'338.00	3.00%	15.04	15'843.90			

Catégorie I : Dettes à court, moyen et long termes, contractées pour financer les dépenses du patrimoine administratif.

Catégorie II : Dettes à court, moyen et long termes, contractées pour financer les placements du patrimoine financier, dont les intérêts sont portés aux comptes de fonctionnement.

Catégorie III : Dettes à court, moyen et long termes, contractées pour financer les constructions ou acquisitions d'immeubles locaux, dont les intérêts sont portés aux comptes d'exploitation des immeubles locaux.



TABLEAU DES AMORTISSEMENTS 2009

Du an.	No et libellé	Date déb. CM	Montant crédit voté	Dépenses au 31.12.2008	Recettes au 31.12.2008	Amort. au 31.12.2008	Solde au bilan au 31.12.2008	Dépenses effect. 2009	Recettes effect. 2009	Amort. 2009	Solde au bilan au 31.12.2009	Amort. 2009	lib. an. neil.
141 - Ouvrages génie civil			2'075'000.00	2'553'049.55	948'158.65	471'489.00	1'085'421.90	0.00	0.00	55'467.00	1'029'954.90	55'467.00	
	Plage-camping (636.000 F)			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	Rue Centrale (291.575 F)			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	Collecteur de Chèvrens			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	Routes diverses			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	Canalisations diverses			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	Collect. rue Bourg-Dessus			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	Rue du Couchant			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	Rue Coudant collecteur			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	Réfection rue Chèvrens			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	Rue du Levant, routes			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	Rue du Levant, collect.			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	Parc 1988 lot 2767m²			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	Parc ch. Glénens			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	Parc 107 to 3 148m²			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	Parc ch. Bois			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	Parc 655 to 3 186m²			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	Parc. Bois/Tréport			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	Parc. 2010 to 2 225m²			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	ch. Glénens			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	Parc. 2007 to 1 401m²			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	prom. rue Hermancech. Chapelle			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	Parc. 1728 to 2 259m²			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
	parc. Bourg-Dessus. Eglise			1.00	0.00	0.00	0.00	1.00			1.00		
30-T	Collecteurs RC20 tronçon rue de Mail / ch. Chapelle	02.11.2000	2'075'000.00 411'000.00 1'664'000.00	2'505'032.55	948'158.65	471'489.00	1'085'404.90			55'467.00	1'029'927.90	55'467.00	19



TABLEAU DES AMORTISSEMENTS 2009

Du an.	No et libellé	Date déb. CM	Montant crédit voté	Dépenses au 31.12.2008	Recettes au 31.12.2008	Amort. au 31.12.2008	Saldo au bilan au 31.12.2008	Dépenses effect. 2009	Facettes effect. 2009	Amort. 2009	Saldo au bilan au 31.12.2009	Amort. 2010	Nb. an. rest.
25-T	140 - Terrains non bâtis												
25-T	Parc. 1901 lot 30m2		1'390'710.22	1'395'319.22	0.00	1'068'789.22	596'249.00	0.00	0.00	54'570.00	471'879.00	54'570.00	8
25-T	Parc. 834 lot 30m2, Cour			1.00	0.00	0.00	1.00				1.00		
25-T	Parc. 835 lot 30m2, rue Nord			1.00	0.00	0.00	1.00				1.00		
25-T	Parc. 1928 lot 4 1054m2			1.00	0.00	0.00	1.00				1.00		
25-T	Parc. 1944 lot 3013m2, rues			1.00	0.00	0.00	1.00				1.00		
25-T	Parc. 1947 lot 1 4669m2, ch.			1.00	0.00	0.00	1.00				1.00		
25-T	Parc. 695 lot 18m2 hors ligne			1.00	0.00	0.00	1.00				1.00		
25-T	Parc. 1239 lot 7m2 hors ligne			1.00	0.00	0.00	1.00				1.00		
25-T	Acq. parcelle 1943 7643 m2	03.09.1991	1'360'000.00	1'364'300.00	0.00	838'060.00	536'240.00			54'570.00	471'870.00	54'570.00	8
25-T	Acq. parc. tranquies, Chemis	26.01.1994	200'000.00										
25-T	Credit complémentaire	18.06.2002	30'710.22										
20-T	143 - Terrains bâtis												
20-T	Mairie		10'609'000.00	10'139'615.84	0.00	2'590'000.00	7'649'555.84	93'022.75	0.00	550'238.00	7'222'339.58	288'585.00	
20-T	Toilettes publiques.	1986	2'160'000.00	2'160'000.00	0.00	1'306'035.00	253'905.00			253'904.00			
20-T	Poste commandement PC			1.00	0.00	0.00	1.00				1.00		
20-T	Transit. salle communale			1.00	0.00	0.00	1.00				1.00		
20-T	Ecole ch. Gierres, terrain			1.00	0.00	0.00	1.00				1.00		
20-T	Ecole ch. Gierres, terrain			1.00	0.00	0.00	1.00				1.00		
20-T	Local voirie, terrain			1.00	0.00	0.00	1.00				1.00		
20-T	Local voirie, bâtiment			1.00	0.00	0.00	1.00				1.00		
20-T	Rénovation château maître	13.05.2003	700'000.00	694'887.10	0.00	115'765.00	579'122.10			29'335.00	555'787.10	23'535.00	24
20-T	Ecole loc. communaux réalisat.	06.02.2007	7'024'000.00	7'089'557.59	0.00	468'200.00	6'621'357.59			215'000.00	6'406'357.59	215'000.00	27
20-T	Maires, trans locaux administr	04.12.2007	280'000.00	185'163.15	0.00	0.00	195'763.15	93'022.75		28'000.00	260'763.90	28'000.00	9
20-T	Camping, remise en état	19.05.2009	125'000.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00	6'250.00	20
20-T	Salle communale,												
20-T	vestibule et sanitaire.	19.05.2009	320'000.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00	16'000.00	20
20-T	146 - Mat., mob., véhicules												
20-T	Mobilier mobilier			1.00	0.00	0.00	1.00			0.00	1.00	0.00	
20-T				1.00	0.00	0.00	1.00						
20-T	155 - Prêts												
20-T	Rexby Club d'Hermance	13.09.2000	230'000.00	230'000.00	48'500.00	0.00	130'500.00	0.00	18'500.00	0.00	114'000.00	0.00	
20-T	Sté de Sauvegarde d'Hermance	13.09.2000	30'000.00	30'000.00	12'000.00	0.00	18'000.00		1'500.00		16'500.00		
20-T	Sté de Sauvegarde d'Hermance	11.09.2001	125'000.00	125'000.00	40'000.00	0.00	85'000.00		10'000.00		75'000.00		
20-T	Tennis Club d'Hermance		75'000.00	75'000.00	47'500.00	0.00	27'500.00		5'000.00		22'500.00		
TOTAUX			28.50	275.00			22'326.63			22'326.63		0.00	



TABLEAU DES MOUVEMENTS DU FONDS DE BIENFAISANCE ET DES FONDS SPECIAUX - EXERCICE 2009

Fonds	Fortune au 31.12.08	Total des revenus	Total des charges	Divers + ou -	fortune au 31.12.2009		
					Total	Immeubles Terrains, titres Dépôts	Avoirs envers la commune
Charney	22'573.13	28.50	275.00		22'326.63	22'326.63	0.00
TOTAUX	22'573.13	28.50	275.00		22'326.63	22'326.63	0.00



TABLEAU DE BOUCLEMENT DES COMPTES 2009

Compte de fonctionnement (90)

Charges	2'352'375.38	Revenus	4'430'984.62
Amortissements	630'276.00		
Excédent de revenus	1'448'333.24		
	4'430'984.62		4'430'984.62

Investissements nets (910)

Investissements	93'022.75	Subventions d'investissements et autres recettes	16'500.00
		Augmentation des investissements nets	76'522.75
	93'022.75		93'022.75

Financement (911)

Augmentation des investissements nets	76'522.75	Reprise des amortissements	630'276.00
Excédent de financement	2'002'086.49	Reprise de l'excédent de revenus	1'448'333.24
	2'078'609.24		2'078'609.24

Variation de la fortune nette (912)

Report au bilan	646'776.00	Report au bilan	93'022.75
Augmentation de la fortune nette	1'448'333.24	Excédent de financement	2'002'086.49
	2'095'109.24		2'095'109.24



PERCEPTION NETTE DES CENTIMES ADDITIONNELS

Année	Taux	Valeur centimes pers. physiques	Valeur centimes pers. morales	Produit
1999	47	49'544,79 Frs	352,71 Frs	2'328'605,42 Frs
2000	44	41'452,62 Frs	378,53 Frs	1'840'570,63 Frs
2001	44	44'629,07 Frs	575,46 Frs	1'988'999,62 Frs
2002	44	62'196,46 Frs	303,32 Frs	2'749'990,25 Frs
2003	44	87'595,39 Frs	— Frs	3'736'620,94 Frs
2004	44 ¹⁾	33'549,77 Frs	2'072,23 Frs	1'476'190,20 Frs
2005	44	47'284,00 Frs	142,00 Frs	2'523'094,00 Frs
2006	44	68'103,39 Frs	621,85 Frs	3'023'910,93 Frs
2007	42	86'137,75 Frs	648,00 Frs	3'795'651,— Frs
2008	42	113'588,70 Frs	190,45 Frs	4'948'538,— Frs
2009	42	94'972,50 Frs	17,40 Frs	3'989'575,45 Frs

¹⁾ s/production

* * * * *





COMPTES HORS BILAN

FONDS WALTER CHANEY

Les revenus de ce fonds sont destinés à venir en aide aux personnes de la commune qui sont dans le besoin.

Il présente au 31 décembre 2009 un solde de Frs 22'326,63.



FONDATIONS

FONDATION DU VIEUX HERMANCE

Fondation de droit privé dont le but est d'encourager et de contribuer à la rénovation et au maintien en bon état d'entretien des bâtiments privés sis dans le village d'Hermance (Informations complémentaires à disposition à la mairie).

Sont considérés comme rénovations, au sens des statuts, tous les travaux visant à la conservation, la restauration, la transformation ou la restitution de tout ou partie de bâtiments privés existants.

Elle présente au 31 décembre 2009 un capital de Frs 58'759,13.

FONDS NAEF-MARION-MAYOR

Ce fonds est destiné à :

- venir en aide à un habitant d'Hermance, résidant depuis cinq années au moins dans la commune, lequel se trouverait dans une situation économiquement ou socialement difficile;
- soutenir les activités du Club des Aînés d'Hermance, association ayant son siège à Hermance, ou tout autre groupement communal similaire;
- soutenir les activités de la "Fondation du valin de l'Hermance", fondation de droit privé ayant son siège à Hermance, inscrite au registre du commerce.

Il présente au 31 décembre 2009 un capital de Frs 64'039,10.



FONDATIONS

FONDATION DU VIEUX HERMANCE

	Pages
Conseil municipal (<i>composition</i>)	3
Formation des commissions	4
Charges diverses	5
Séances du Conseil municipal	7 - 8
Séances des commissions	9
Quelques statistiques	10
Commentaires	11 - 18

FONDS NAEF-MARION-MAYOR

	Pages
Finances	19 - 33
— Comptes budgétaires	19 - 26
— Tableaux financiers	27 - 31
— Centimes additionnels (<i>perception</i>)	32
— Comptes hors budget / Fondations	33
— Table des matières	34



Fontaine rue du Nord



La Tour d'Hermance

